

ACUERDO ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LA

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

EN RELACION AL

PROGRAMA DE VOLUNTARIOS DEL “SERVICIO SOCIAL CIVIL” EN LA

REPUBLICA DEL PERU

El Gobierno de la República del Perú, a través de la Agencia Peruana de Cooperación Internacional y el Gobierno de la República Federal de Alemania, a través de su Embajada en el Perú, reafirman las amistosas relaciones existentes entre ambos Estados y sus pueblos;

Considerando, que el servicio de voluntariado desarrollado en el marco del "Servicio Social Civil" que reemplaza al "Servicio Militar Obligatorio" en la República Federal de Alemania, promueve la práctica de acciones de ayuda y cooperación social humanitaria, tanto en su propio territorio como en países en vías de desarrollo; y

Deseosos de promover la Cooperación Técnica a través de la modalidad del voluntariado en actividades de asistencia humanitaria en el Perú, impulsando el entendimiento mutuo entre el pueblo del Perú y el pueblo de Alemania, han convenido celebrar el siguiente Acuerdo:

Artículo I Objetivo y Definiciones

1. "El Servicio Social Civil", es una asistencia social humanitaria que realizan voluntariamente jóvenes alemanes en países en vías de desarrollo, para llevar a cabo acciones de cooperación técnica en organizaciones sociales e instituciones de esos países.
La República Federal de Alemania (en adelante, "Alemania"), proporcionará Voluntarios que realizarán el "Servicio Social Civil" en la República del Perú (en adelante, "El Perú") mediante actividades de carácter social, humanitario y otras complementarias que serán acordadas mutuamente.
2. Para efectos del presente Acuerdo, se entenderá como:
 - a) Voluntarios: Las personas que son enviadas por Alemania y admitidas por El Perú, para realizar actividades de carácter social, humanitario y otras complementarias en instituciones públicas o privadas, acordadas por las partes.
 - b) Instituciones Públicas: Todas aquellas entidades que la legislación nacional considera como parte de la Administración Pública.
 - c) Instituciones Privadas: Todas aquellas entidades no gubernamentales, nacionales o extranjeras, reconocidas oficialmente por la Agencia Peruana de Cooperación Internacional.
 - d) Legislación Nacional: El conjunto de leyes y normas de procedimiento de El Perú.

Artículo II Responsabilidades

1. Alemania, proporcionará la capacitación necesaria para que los Voluntarios puedan desempeñar adecuadamente sus actividades.
2. Los Voluntarios, realizarán sus actividades en el territorio peruano bajo la supervisión de la Embajada de Alemania en El Perú.
3. El Perú, otorgará visas y cédulas de identidad sin costo alguno u otro cargo a los Voluntarios, así como a sus familiares dependientes que han sido acreditados ante las autoridades correspondientes. Estas visas y cédulas de identidad tendrán una vigencia de dieciocho (18) meses, pudiendo ser renovadas en caso la actividad que desempeñen lo requiera. La visa, dentro del término de su vigencia, permite la libre entrada y salida del país.
4. La acreditación de los Voluntarios se hará mediante Nota Verbal dirigida por la Embajada de Alemania al Ministerio de Relaciones Exteriores de El Perú, con la conformidad de la Agencia Peruana de Cooperación Internacional.

Artículo III Implementación

1. Para el adecuado cumplimiento de las responsabilidades adquiridas mediante este Acuerdo, Alemania designa al Primer Secretario de la Cooperación Técnica y Financiera de la Embajada de la República Federal de Alemania, como Representante del "Servicio Social Civil".
2. La Agencia Peruana de Cooperación Internacional y el Representante del "Servicio Social Civil", coordinarán oportunamente las acciones conjuntas necesarias para la adecuada implementación del presente Acuerdo, incluyendo la identificación de Programas, Proyectos o Actividades de CTI desarrollados por Instituciones Públicas o Privadas, en los que los Voluntarios puedan realizar las acciones objeto del presente Acuerdo.

Artículo IV Vigencia y Controversias

4. El presente Acuerdo tendrá una vigencia de cinco (05) años a partir del día siguiente de su suscripción y podrá ser renovado de mutuo acuerdo.
5. Cualquier controversia proveniente de la interpretación del presente Acuerdo, será resuelta amigablemente mediante consultas o negociaciones entre las partes.
6. El presente Acuerdo podrá ser resuelto por una de las partes, mediante notificación escrita con una anticipación no menor a noventa (90) días, abocándose ambas partes desde ese momento, ha desarrollar la mejor estrategia para la culminación de las actividades que estuvieran pendientes.

Suscrito en la ciudad de Lima, a los dieciséis días de diciembre del año dos mil cuatro.



Oscar Schiappa - Pietra
Director Ejecutivo
APCI



Dr. Roland Kliesow
Embajador de la República
Federal de Alemania